



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
201. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 201

vom 09.03.2018

del 9/03/2018

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Dr.<sup>in</sup> Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer dott.ssa Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

## Protokoll

der 201. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 09.03.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 09.03.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Thomas Widmann (entsch.)

Dr. Albert Wurzer (entsch.)

Alessandro Urzì (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 200. Landtagssitzung vom 8.3.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen, fort.

### Top 312

**Landesgesetzentwurf Nr. 154/18: „Förderung von Initiativen gegen die Verschwendung von Lebensmitteln und anderen Produkten“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesrätin Stocker).

Der Präsident erinnert daran, dass die verschiedenen Wortmeldungen im Rahmen der Generaldebatte zum Gesetzentwurf bereits gestern

## Verbale

della seduta n. 201 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 09/03/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 09/03/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.00.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Thomas Widmann (giust.)

dott. Albert Wurzer (giust.)

Alessandro Urzì (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 200 dell'8/3/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato alla maggioranza, interrotta nella seduta precedente.

### Punto 312 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 154/18: “Promozione di iniziative contro lo spreco di prodotti alimentari e non alimentari”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessora Stocker).

Il presidente ricorda che nella seduta di ieri si sono svolti gli interventi in sede di discussione generale sul disegno di legge.

stattgefunden haben.

Landesrätin M. Stocker spricht zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass eine Tagesordnung eingebracht wurde, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Fachkräfte der kommunalen Recyclinghöfe berücksichtigen (eingebracht vom Abg. Blaas am 20.2.2018).

Vor der Erläuterung der Tagesordnung spricht Landesrätin M. Stocker. Sie teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung annimmt und begründet die Entscheidung.

Der Präsident erklärt, dass damit die Behandlung sämtlicher Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 154/18 abgeschlossen ist und bringt den Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der einstimmig genehmigt wird (Abstimmung Nr. 1).

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 2).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 30 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 3).

Art. 3: Der Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine getrennte Abstimmung über den Absatz 3-bis.

Wie vom Abg. Blaas beantragt, wird der Artikel einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Absätze 1, 2, 3 und 4: mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4)
- Absatz 3-bis: mit 24 Jastimmen und 6 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 5).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 30 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 6).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 7).

Art. 6: Zum Artikel sprechen die Abg.en Pöder, Foppa, Knoll, Blaas und Steger sowie Landesrätin M. Stocker zur Replik.

Der Artikel wird mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung

In sede di replica interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale e prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata comunica che è stato presentato un ordine del giorno al disegno di legge, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Prendere in considerazione il personale tecnico degli impianti comunali di riciclaggio (presentato dal cons. Blaas il 20/2/2018).

Prima dell'illustrazione dell'ordine del giorno interviene l'ass. M. Stocker per annunciare che la Giunta provinciale accoglie l'ordine del giorno, motivandolo.

Il presidente dichiara così concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 154/18 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata, che viene approvato all'unanimità (votazione n. 1).

Art. 1: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato all'unanimità (votazione n. 2).

Art. 2: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 30 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 3).

Art. 3: sull'ordine dei lavori interviene il cons. Blaas, che chiede la votazione separata del comma 3-bis.

Come richiesto dal cons. Blass, l'articolo viene posto in votazione per parti separate, con il seguente esito di votazione:

- commi 1, 2, 3 e 4: approvati con 30 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 4)
- comma 3-bis: approvato con 24 voti favorevoli e 6 voti contrari (votazione n. 5).

Art. 4: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 30 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 6).

Art. 5: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 30 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 7).

Art. 6: sull'articolo intervengono i cons. Pöder, Foppa, Knoll, Blaas e Steger nonché in replica l'ass. M. Stocker.

L'articolo è approvato con 30 voti favorevoli e 1

tung genehmigt (Abstimmung Nr. 8).

Art. 7: Zum Artikel sprechen der Abg. Pöder sowie Landesrätin M. Stocker zur Replik.

Der Artikel wird mit 26 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 9).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 10).

Art. 8-bis: Zum Artikel sprechen die Abg.en Pöder und Knoll sowie Landesrätin M. Stocker zur Replik.

Der Artikel wird mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 11).

Art. 9: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher und Landesrätin M. Stocker zwecks Ersetzung des gesamten Artikels vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zu den Änderungsantrag sprechen der Abg. Pöder, der um Erläuterung des Antrags ersucht, sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung. Landesrätin M. Stocker beantwortet auch eine Zusatzfrage des Abg. Pöder.

Änderungsantrag Nr. 1 (Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel) wird mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 12).

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 13).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmgabe sprechen die Abg.en Blaas, Pöder, Knoll, Foppa, Schiefer und Sigmar Stocker sowie Martha Stocker.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der Geschäftsordnung zur offenen Schlussabstimmung gebracht und einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 14).

### **Top 313**

Beschlussantrag Nr. 880/18: Solidarität mit der autonomen Region Rojava/Nordsyrien – Stopp dem türkischen Einmarsch in Afrin (eingebracht von den Abg.en Steger, Amhof, Schiefer, Kompatscher, Deeg, Renzler, Theiner, Nogglar, Hochgruber Kuenzer, Schuler, Achammer, Mussner und M. Stocker am 9.2.2018).

astensione (votazione n. 8).

Art. 7: sull'articolo intervengono il cons. Pöder nonché in replica l'ass. M. Stocker.

L'articolo è approvato con 26 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 9).

Art. 8: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 10).

Art. 8-bis: sull'articolo intervengono i conss. Pöder e Knoll nonché in replica l'ass. M. Stocker.

L'articolo è approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 11).

Art. 9: il presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. M. Stocker hanno presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Pöder per chiederne l'illustrazione nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta. A una successiva domanda del cons. Pöder risponde nuovamente l'ass. M. Stocker.

L'emendamento n. 1, sostitutivo dell'intero articolo, è approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 12).

Art. 10: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 30 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 13).

Per dichiarazione di voto intervengono i conss. Blaas, Pöder, Knoll, Foppa, Schiefer e Sigmar Stocker nonché Martha Stocker.

Il disegno di legge n. 154/18 nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato all'unanimità (votazione n. 14).

### **Punto 313 all'odg**

mozione n. 880/18: Solidarietà con la regione autonoma Rojava/Siria del nord – Fermiamo l'avanzata militare turca verso Afrin (presentata dai conss. Steger, Amhof, Schiefer, Kompatscher, Deeg, Renzler, Theiner, Nogglar, Hochgruber Kuenzer, Schuler, Achammer, Musser e M. Stocker il 9/2/2018).

Der Präsident teilt mit, dass eine vorübergehende Aussetzung der Behandlung beantragt wurde.

### Top 314

Beschlussantrag Nr. 887/18: Beratung vor und nach Schwangerschaftsabbruch – verbessern und einrichten (eingebracht von den Abg.en Hochgruber Kuenzer, Amhof, Deeg, Stirner und Schiefer am 16.2.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Hochgruber Kuenzer, sprechen die Abg.en Pöder, Foppa, Amhof, Deeg, Knoll, Mair, Stirner, Pöder (der Abgeordnete protestiert und Landtagspräsident Bizzo repliziert), Dello Sbarba und Atz Tammerle.

Es repliziert die Abg. Hochgruber Kuenzer, die ankündigt, dass in den Prämissen und immer wo sie im Text vorkommen die Wörter „unfreiwillig“ bzw. „ungewollt“ gestrichen sind. Zudem werden in Punkt 1 des beschließenden Teils die Wörter „und einzurichten“ sowie die Punkte 2 und 3 des beschließenden Teils gestrichen.

Landesrätin Deeg spricht für die Landesregierung. In der darauffolgenden Abstimmung wird der abgeänderte Beschlussantrag mit 13 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1).

### Top 313

Beschlussantrag Nr. 880/18: Solidarität mit der autonomen Region Rojava/Nordsyrien – Stopp dem türkischen Einmarsch in Afrin (eingebracht von den Abg.en Steger, Amhof, Schiefer, Kompatscher, Deeg, Renzler, Theiner, Noggler, Hochgruber Kuenzer, Schuler, Achammer, Mussner und M. Stocker am 9.2.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Steger, sprechen die Abg.en Zimmerhofer, Heiss, Mair, Köllensperger, Knoll und Pöder sowie Landesrat Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Erstunterzeichner, Abg. Steger. Der Beschlussantrag wird mit 27 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 1).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 200. Sitzung vom 8.3.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 12.16 Uhr die Sitzung.

CS/he

Il presidente informa che è stato richiesto il momentaneo rinvio della trattazione della mozione.

### Punto 314 all'odg

mozione n. 887/18: Migliorare e ampliare il servizio di consulenza prima e dopo un'interruzione di gravidanza (presentata dai cons. Hochgruber Kuenzer, Amhof, Deeg, Stirner e Schiefer il 16/2/2018).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Hochgruber Kuenzer, intervengono i/le cons. Pöder, Foppa, Amhof, Deeg, Knoll, Mair, Stirner, Pöder (esprime proteste a cui replica il presidente Bizzo), Dello Sbarba e Atz Tammerle.

Replica la cons. Hochgruber Kuenzer, che annuncia di voler stralciare nelle premesse, ovunque appaiano, le parole: “senza aver cercato la gravidanza”. Annuncia poi di voler stralciare, al punto 1 della parte dispositiva, le parole: “e di provvedere poi all'istituzione di tale servizio,” e infine di voler stralciare i punti 2 e 3 della parte dispositiva.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Deeg. Nella votazione di seguito effettuata la mozione emendata è approvata con 13 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 1).

### Punto 313 all'odg

mozione n. 880/18: Solidarietà con la regione autonoma Rojava/Siria del nord – Fermiamo l'avanzata militare turca verso Afrin (presentata dai cons. Steger, Amhof, Schiefer, Kompatscher, Deeg, Renzler, Theiner, Noggler, Hochgruber Kuenzer, Schuler, Achammer, Mussner e M. Stocker il 9/2/2018).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Steger, intervengono i cons. Zimmerhofer, Heiss, Mair, Köllensperger, Knoll e Pöder nonché per la Giunta provinciale l'ass. Tommasini.

Replica il primo firmatario, cons. Steger.

La mozione è approvata con 27 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 1).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 200 dell'8/3/2018 è da considerarsi approvato, non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 12.16 toglie la seduta.

DF/sr



Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser